

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 1er juillet 2020 à 18H30, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siègne #1 Christopher West, Siègne #2 Sharon Brinkworth, Siègne #4 Jacques Guérette, Siègne #5 Cody Coughlin, Siègne #6 Edward Thompson ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Absent: Siègne #3 Gerald Manwell

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on July 6, 2020 at 6:30pm, with attendance, Seat #1 Christopher West, Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Edward Thompson and the Director General, Lisa Dagenais

Absent: Seat #3 Gerald Manwell

MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING
DU / OF**

6 JUILLET / JULY 6, 2020

SALLE MUNICIPALE / MUNICIPAL HALL

18H30 / 6 :30 PM

ORDRE DU JOUR / AGENDA

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 1er JUIN (JUNE 1) (REGULAR)
5. MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
6. RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT
7. INFORMATION –CHEMIN FARRELL
8. INFORMATION – MTQ - MONTEBELLO
9. INFORMATION – FORMATION – BORNES-FONTAINES / TRAINING – HYDRANTS
10. INFORMATION – DIGESTEUR / GREEN CONE
11. INFORMATION – VENTE POUR TAXES / LAND SALES
12. INFORMATION – MTQ – FREIN MOTEUR / JAKE BRAKES
13. INFORMATION – LA RELANCE (EVOLU-TIC)
14. INFORMATION – PROGRAMME DE PÉRÉQUATION 2020 EQUALIZATION GRANT

15. INFORMATION – CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE
16. RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 7 JUILLET, 2020 / ACCOUNTS TO BE PAID
JULY 7, 2020
17. INFORMATION –COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN JUIN 2020 / ACCOUNTS &
REMUNERATIONS PAID IN JUNE 2020
18. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILLORS’ DISCUSSION
19. VARIA
20. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

062-2020

RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 18h30

Adoptée

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the meeting be open at 6:30pm.

Carried

063-2020

RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA

Proposé par Edward Thompson et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.

Adoptée

It is moved by Edward Thompson and unanimously resolved to accept the presented agenda.

Carried

DÉNONCIATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS

Aucune / None

064-2020

RÉSOLUTION – MINUTES DE LA SÉANCE RÉGULIÈRE DU 1er JUNE 2020 / MINUTES FROM THE JUNE 1, 2020, REGULAR MEETING

Proposée par Christopher West et résolue à l'unanimité que les minutes de la séance régulière du 1er juin 2020 soient acceptées.

Adoptée

It is moved by Christopher West and unanimously resolved to accept the minutes from the regular meeting of June 1, 2020.

Carried

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Madame la mairesse informe les membres du conseil de différents sujets. / The mayor informs the council members of various subjects.

- ✓ Le public n'est pas permis aux séances du conseil, mais le sera en date du 6 juillet en observant les règles de distanciation. Les demandes de questions des citoyens sont fortement suggérées par courriel. / The public is not permitted to attend council meetings, but will be as of July 6, if the social distancing is observed. Taxpayers' requests can be sent by email.
- ✓ Technicien en gestion d'eaux – stage de 10 jours avec Don. La demande auprès des municipalités avoisinantes sera envoyée. / Water technician work experience for 2 weeks with Don. A request will be sent to neighbouring municipalities the need / replacement for a water technician.
- ✓ L'usine de filtration fonctionne très bien avec les nouvelles membranes. Il faudrait tout de même diminuer la consommation d'eau. / The filtration plant is working well with the replacement of the new membranes. However, the water consumption needs to be reduced.
- ✓ Ambassadeur touristique – Tristan Fleming, visitera les municipalités. / Tourism Ambassador – Tristan Fleming will visit the municipalities.
- ✓ Rapport de la SQ Report
- ✓ Soumissions pour les réparations du Cénotaphe. / Quotes for the repairs of the Cenotaph.
- ✓ Enlèvement du cabinet de l'ancienne bibliothèque municipale. / Removal of the cabinet from the old municipal library.

- ✓ WSP – Un courriel sera envoyé à la firme d'ingénieurs WSP à titre d'information pour le début de quelques effondrements sur la rue de l'Église. / An email will be sent to the Engineering Firm – WSP regarding the small sink holes on rue de l'Église.
- ✓ Le coût du transport pour les déchets restés aux bacs de recyclage s'est monté à plus de \$200.00. Cody remplacera le disque rigide des caméras de surveillance. Cody will replace the hard drive of the surveillance cameras. / The cost for the extra garbage left at the recycle bins was more than \$200.00.
- ✓ Enseignes / Signs – COVID
- ✓ Aucune rencontre à la MRC durant le mois de juillet. / No July meetings at the MRC.
- ✓ Pénurie d'eau (Sécurité Civile) / Possibility of a shortage of potable water (Civil Security).
- ✓ Rencontre avec la CMQ/ Meeting with the CMQ
- ✓ OPG
- ✓ Branches / Brushes – Communiquera avec les municipalités de Shawville & Clarendon. / Will contact the municipalities of Shawville & Clarendon.

RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / BUILDING INSPECTOR'S REPORT

- ✓ OPG
- ✓ Julianne Dubois / Deraps
- ✓ Michael Essiambre (Communiquer avec Régent Dugas de la MRC – Contact at the MRC)
- ✓ Bob Tovee
- ✓ Jennifer Gratto – Modifications
- ✓ Plaintes – faire parvenir à la directrice générale. / Complaints – send to the director general.
- ✓ Budget pour un nettoyage. / Cleaning budget.
- ✓ Bénévoles & camions / Volunteers & trucks – Chris West
- ✓ Une lettre sera envoyée à Fong Jean. / A letter will be sent to Fong Jean
- ✓ Amendements – règlements / Amendments to existing by-laws
- ✓ Gouvernance – urbanisme / Governance – urbanization

INFORMATION – MTQ MONTEBELLO

La circulation aux véhicules lourds en transit sera interdite sur la route 148, entre la route 323 et la montée Fassett, à Montebello. / Heavy-duty traffic in transit will be prohibited on Highway 148, between Highway 323 and Fassett, Montebello.

INFORMATION – CHEMIN FARRELL

La toponymie a accepté de changer le nom du chemin privé de la rue Lillian à Chemin Farrell. / The toponymy has accepted to change the name Lillian of the private road to Chemin Farrell.

INFORMATION – FORMATION BORNES-FONTAINES / TRAINING ON HYDRANTS

Il y aura une formation disponible pour effectuer des tests de débits de bornes-fontaines pour les employés municipaux ainsi qu'aux pompiers. / There will be a training course to certify municipal employees to carry out fire hydrant flow testing in the near future. This training is also offered to the firemen.

INFORMATION – DIGESTEUR / GREEN CONE

Considérant que cette technologie n'est pas du compostage, elle n'est pas admissible au programme d'aide au compostage domestique administré par RECYC-QUÉBEC. / Considering that this technology is not composting, it is not eligible for the domestic composting assistance program administered by RECYC-QUÉBEC.

INFORMATION – VENTE POUR TAXES 2020/LAND SALES

La vente pour taxes aura lieu le 12 novembre 2020. / Land sales will be on November 12, 2020.

INFORMATION – FREIN MOTEUR / JAKE BRAKES

Il est interdit pour les municipalités de mettre des affiches de la nuisance sonore des camions lourds. / It is forbidden for municipalities to put up signs for jakes brakes.

INFORMATION – LA RELANCE (ÉVOLU-TIC)

La levée des conteneurs de recyclage se fera toutes les semaines, et ce, jusqu'au 30 septembre. Le recyclage est maintenant une exemption de taxes. / The recycling containers will be collected weekly until September 30. Recycling is now a tax exemption.

INFORMATION – PROGRAMME DE PÉRÉQUATION 2020 EQUALIZATION GRANT

Un montant de 317\$ a été déposé au début du mois de juillet. Le montant déposé constitue le deuxième et dernier versement concernant le programme, un premier versement de 7464\$ a été fait le 1^{er} mai 2020 en ce qui totalise 7 781\$ de subvention. / An amount of \$317 was deposited in early July. The amount deposited is the second and final payment for the program, an initial payment of \$7,464 was made on May 1, 2020, for a total of \$7,781 for the equalization grant.

LA CORRESPONDANCE EST LUE. / THE CORRESPONDENCE IS READ.

065-2020

RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 7 JUILLET 2020 / ACCOUNTS TO BE PAID JULY 7, 2020

Il est proposé par Christopher West et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 7 juillet 2020, au montant de \$10,119.69.

Adoptée

It is moved by Christopher West and unanimously resolved to the pay the accounts on July 7, 2020, in the amount of \$10,119.69.

Carried.

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN JUIN 2020 / ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN JUNE 2020.

Comptes payés : \$23,452.49 / Accounts paid: \$23,452.49
Salaires : \$4,559.80 / Rémunérations : \$4,559.80

DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS' DISCUSSION

Jacques Guérette	Suggestion pour le prochain budget – un montant de \$50/contribuable pour les encombrants. / Suggestion for the next tax cycle – an extra \$50 for heavy garbage.
Christopher West	Encombrants – suggère d’avoir une rencontre pour discuter / Heavy Garbage-suggest to have another meeting to discuss.
Sharon Brinkworth	Rue Mill Street – trou d’évier (Spearmans) / Sink hole Envoyer une lettre aux citoyens de maintenir leurs résidences. / Send a letter to taxpayers to maintain their houses.

VARIA

066-2020

LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

Il est proposé par Edward Thompson que cette séance soit terminée à 21 :10.

Adoptée

It is proposed by Edward Thompson that the meeting be adjourned at 9:10 pm.

Carried

Lynne Cameron
Mairesse / Mayor

Lisa Dagenais
Directrice générale / Director General